
[p1]

[...]

Fui per 10 dies in insula Jersey,¹ inter Angliam et Galliam, ubi quasi paradusis quoad flores etc. Olim catholica, nunc et quoad fidem reflorescit.²

[...]

den Pastor van Reading³ in Engeland gesproken van de vrage wegens de Anglicaansche wijdingen. Hij heeft mij een Engelsch boekken bezorgd in hetwelke daarover gehandeld wordt, ik heb het tot mijn Broers gelaten, hij zal 't u brengen.⁴

[...]

.....

- 1 Eind juli 1889 reisde Gezelle op eigen kosten, naar Helena Walton, echtgenote van James Weale te Clapham (Londen). Gezelle verbleef één dag in Reading en reisde door naar Jersey. Tien dagen verbleef hij daar bij Ethel Weale, kostschooldirectrice van de zusters van Sint-Andreas, in 'St Matthew's Convent', Rue Berchervais, St. Mary, Jersey.
- 2 Vertaling (Latijn): Ik verbleef tien dagen op het eiland Jersey, tussen Engeland en Frankrijk, dat als een paradijs is wat betreft de bloemen etc. Ooit katholiek, bloeit het nu ook opnieuw wat het geloof betreft.
- 3 In zijn [brief van 07/09/1888 aan G. Gezelle](#) laat F. Weale Gezelle weten welkom te zijn om bij hem in Reading te logeren.
- 4 Locatie origineel naamkaartje is onbekend. Enkele fragmenten in publicatie: C. Verstraeten, *De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899*. Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p. 120.

Briefbeschrijving

Verzender	[Gezelle, Guido]
Ontvanger	[Rembry, Ernest]
Verzendingsdatum	xx/[08?/1889]
Verzendingsplaats	St Mary
Annotatie	Locatie origineel onbekend: enkele fragmenten uit het naamkaartje in gepubliceerde vorm beschikbaar; datum, adressaat en adressant gereconstrueerd op basis van de publicatie; geschreven vanop het eiland Jersey St Matthew's Convent bij Ethel Weale, Rue Berchervais, St. Mary, Jersey.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: enkele fragmenten uit het naamkaartje in gepubliceerde vorm beschikbaar; datum, adressaat en adressant gereconstrueerd op basis van de publicatie; geschreven vanop het eiland Jersey St Matthew's Convent bij Ethel Weale, Rue Berchervais, St. Mary, Jersey.
Gepubliceerd in	De briefwisseling tussen Guido Gezelle en Ernest Rembry 1872-1899. / door C. Verstraeten. - Gent: Cultureel Documentatiecentrum Rijksuniversiteit, 1987, p.120

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	fragment
-------	----------

Bewaargegevens

Bewaarplaats	locatie origineel onbekend
ID Gezellearchief	locatie origineel onbekend
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.94803

Inhoud

Incipit	Fui per 10 dies in insula Jersey
Tekstsoort	naamkaart
Talen	Nederlands; Latijn

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	xx/[08?/1889], St. Mary, [Guido Gezelle] aan [Ernest Rembry]
Editeur	Koen Calis; Marc Carlier (research); Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2026
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
